

高中俄语  
阅读文选

РУССКИЙ  
ЯЗЫК  
КНИГА ДЛЯ  
ЧТЕНИЯ

上海教育出版社

# 高中俄语阅读文选

上海市中小学教材编写组 编

上海教育出版社

封面设计 赵文奎

高中俄语阅读文选

上海市中小学教材编写组 编

上海教育出版社出版

(上海永福路123号)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 5.25 字数 115,000

1983年8月第1版 1983年8月第1次印刷

印数 1—31,000 本

统一书号：7150·2961 定价：0.43元

## 编者的话

《高中俄语阅读文选》是一本供高中学生扩展俄语学习知识面和操练中学阶段所学词汇、语法知识的课外读物和补充教材，对于发展学生的阅读能力，巩固和掌握俄语基础语法和词语，培养学习俄语的兴趣以及提高学生俄语学习的质量都将有一定的帮助。

本书选编的文章共二十二篇，大多选自俄语原著，体裁多样，题材丰富，语言规范，情景生动。每篇课文后配有词汇表(凡中学通用教材中没出现的为新词，全书共有470多个)、课文注释、理解性问题以及消化巩固课文的练习(I)和语法操练的练习(II)(每课安排结合本课内容的基础语法项目1—2项)。

本书课文的编排由浅入深，适宜高中各年级学生在俄语老师指导下选用，也可供其他俄语读者参考、阅读之用。

参加本书编写工作的有朱玉龙、秦光荣、甘信仁、陈宏樟、黄明盖同志；全书承华东师大张鸿瑜同志审阅；部分中学俄语老师对本书的编写给予了很大的支持和帮助，在此一并致谢。

由于编者水平和经验有限，书中尚存在不少缺点和错误，恳切希望广大师生和读者提出宝贵意见。

上海市中小学教材编写组

1983年2月

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Урѳк 1 .....	( 1 )
Обыкновенный человек	
Урѳк 2 .....	( 9 )
По Волге на теплоходе ( I )	
Урѳк 3 .....	( 17 )
По Волге на теплоходе ( II )	
Урѳк 4 .....	( 23 )
Чего боялся Пѳтя?	
Урѳк 5 .....	( 30 )
Это случилось в воздухе	
Урѳк 6 .....	( 38 )
Верное сердце	
Урѳк 7 .....	( 48 )
«Домашняя педагогика»	
Урѳк 8 .....	( 55 )
В доме-музее Льва Николаевича Толстого	
Урѳк 9 .....	( 62 )
Настоящий коммунист	
Урѳк 10 .....	( 68 )
Подарки с неба	
Урѳк 11 .....	( 75 )
Фронтвые письма	

Урѳк 12 .....	( 82 )
Басни	
Урѳк 13 .....	( 89 )
Кольцѳ	
Урѳк 14 .....	( 97 )
Письма друзей ( I )	
Урѳк 15 .....	( 104 )
Письма друзей ( II )	
Урѳк 16 .....	( 111 )
Энергия бѳдущего	
Урѳк 17 .....	( 117 )
А. М. Горький	
Урѳк 18 .....	( 126 )
Слѳшаюсь, товарищ!	
Урѳк 19 .....	( 134 )
Женщина — математик	
Урѳк 20 .....	( 140 )
Первый урѳк	
Урѳк 21 .....	( 149 )
Подарок Грѳга	
Урѳк 22 .....	( 156 )
Смѳжет ли кибернетическая машина стать умнее человека?	

# УРОК 1

Текст

Обыкновенный человек

Грамматика

前置词

## Текст

### ОБЫКНОВЕННЫЙ ЧЕЛОВЕК

В жаркой сухой степи — колодец. Вблизи колодца — изба. В ней живут дед с внуком.

У колодца на длинной верёвке ведро. Идут, едут люди, заворачивают к колодцу, пьют воду, благодарят деда.

Однажды ведро оторвалось и упало в глубокий колодец. Не было у деда другого ведра. Нечем воды достать и напиться. На другой день утром подъезжает к дедовой избе мужик в телеге. Под соломой у него ведро.

Проезжий посмотрел на колодец, глянул на

дѣда с внѹком, удари́л кнуто́м лошаде́й и поѣхал да́льше.

— Что э́то за челове́к? — спроси́л внук дѣда.

— Это не челове́к, — ответи́л дед.

В по́лдень прое́зжа́л ми́мо дѣдовой избу́й друго́й хозя́ин. Он доста́л из-под соло́мы ведро́, привяза́л к верёвке, доста́л воды́ и напи́лся сам, дал напи́ться дѣду и внѹку, ви́лил во́ду в сухо́й песо́к, спря́тал ведро́ о́пять в соло́му и поѣхал.

— Что э́то за челове́к? — спроси́л дѣда внук.

— И э́то ещё не челове́к, — ответи́л дед.

Ве́чером остано́вился у дѣдовой избу́й трѣ́тий проѣ́зжий. Он доста́л из теле́ги ведро́. Привяза́л к верёвке, набра́л воды́, напи́лся, поблагодари́л и поѣхал, а ведро́ оста́вил привя́занным у коло́дца.

— А что э́то за челове́к? — спроси́л внук.

— Обыкновенный́, — ответи́л дед.

(По В. Сухомли́нскому)

## Слова́рь

обыкновенный́ (形)	внук (名)	孙子; 外孙
日常的; 平常的, 平凡的	заворачивать	(未, I)
обыкновенный́ челове́к 普通的人	заворотить, -очу́, -отишь (完,	
жа́ркий (形)	II) 或 заверну́ть, -ну́, -нёшь	
热的; 炎热的	(完, I) 路过走入, 顺便到(某处)	
степь, о стѣни, в степи́; 复 -и, -ей	оторва́ться, -вусь, -рѣшься; -а́лся,	
(名, 阴) 草原; 原野	-ала́сь, -алось (完, I)	
вб́зле (前, 二格) 靠近, 在……旁边	отрыва́ться (未, I)	
избу́а, 复 и́збы, изб, и́збам	от ко́го-че́го	脱落, 掉下; 脱离
(名) 小木房, 农舍		



**напíться, -пьюсь, -пьёшься;**  
 -ился, -лась (完, I)  
 чего 或无补语 喝够, 畅饮  
**подъезжа́ть** (未, I)  
 подѣхатъ, -ѣду, -ѣдешь  
 (完, I)  
 к кому-чему  
 (乘车、马、船等)到跟前, 驶近  
**дѣдов, -а, -о, -ы** (形)  
 祖父的; 外祖父的  
**мужик, -а** (名) 庄稼人, 农夫  
**теле́га** (名) (马拉四轮)大车  
**со́лома** (名) 干草, 稻草  
**проѣзжий** (形) 过路的  
 (名) 过路人  
**гля́нуть, гляну, глянешь** (完, I)  
 глядѣть, гляжу́, гляди́шь  
 (未, I)  
 на кого-что 或无补语 看, 望, 瞧  
**кну́т, -а** (名) 鞭子  
**лоша́дь, 复 -и, -ей, -ям, 复五**

**-дѣмй** (名, 阴) 马  
 удари́ть кну́том лошаде́й  
 用鞭子抽打了一下马  
**проезжа́ть** (未, I)  
 проѣхатъ, -ѣду, -ѣдешь (完, I)  
 что 或无补语  
 (乘车、船等)走过, 驶过  
**из-под**  
 (前, 二格)从……下面, 从……底下  
**привяза́ть, -яжу́, -яжешь** (完, I)  
 привязыва́ть (未, I)  
 кого-что к кому-чему  
 拴在……上  
**вы́лить, вы́лью, вы́лешь** (完, I)  
 вылива́ть (未, I) что 倒出, 倒掉  
**песо́к, -ска́ 及 ску́, на песке́ 及**  
**-ску́** (名) 沙, 沙土  
**набра́ть, наберу́, наберёшь; -ал,**  
**-ала́, -ало** (完, I)  
**набира́ть** (未, I) чего́ 及 что  
 装满; 收集

## Пояснения к тексту

1. У колодца на длинной верёвке ведро. 井旁有只系着一条长绳的水桶。句中 на длинной верёвке 是第六格, 表示事物的特征, 说明 ведро, 在句中作定语。
2. Нечем воды достать и напиться. 没什么东西可用来打水和开怀畅饮。句中 нечем 是 нечего (没有第一格)的第五格形式, 相当于汉语的“没有什么可……”。只能用在无人称句中和动词不定式连用, 表示行为没有客体而不能实现, 句中行为主体用第三格, 时间用 быть 表示; 过去时用 было, 将来时用 будет。如果与前置词连用, 应将前置词放在 не 和代词的中间。如:

В старом Китае трудящимся не на что было жить. 在旧中国

劳动人民无以为生。

Мне не о чем было писать. 我没有什么可写的。

3. На другой день утром подъезжает к дедовой избе мужик в телеге. 第二天早晨一个农夫赶着大车来到爷爷的木屋跟前。句中 дедовой 是物主形容词 дедов 的阴性单数第三格形式。以 -ов 结尾的物主形容词仅表示事物是属于某人的，不带任何性质意义，只用于口语和文艺作品中。它的第一格是短尾形式，其变格如下：

	单 数			复 数
	阳 性	中 性	阴 性	
第一格	дедов	дедово	дедова	дедовы
第二格	дедова		дедовой	дедовых
第三格	дедову		дедовой	дедовым
第四格	同一或二	дедово	дедову	同一或二
第五格	дедовым		дедовой (-ою)	дедовыми
第六格	(о) дедовом		(о) дедовой	(о) дедовых

4. По В. Сухомлинскому 根据瓦·苏霍姆林斯基的作品改写。瓦·苏霍姆林斯基 (1918—1970) 是苏联当代著名教育家。主要著作有：《给教师的建议》，《要相信孩子》，《给儿子的信》，《学生的精神世界》等。

## Вопросы к тексту

1. Где живёт дед с внуком?
2. Для чего проезжие заворачивают к колодцу в степи?
3. Что случилось с ведром однажды?
4. Почему мужик подъезжал к дедовой избе, и не доставал воды из колодца?
5. Кто проезжал мимо дедовой избы в полдень и что он сделал?
6. Кто оставил своё ведро у колодца?
7. Какую оценку (评价) дал дед этим трём проезжим?

## Упражнения I

1. 朗读并记住下列词组的搭配关系:

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1) | подъезжать к дёдовой избе<br>проехать мимо дёдовой избы<br>остановиться у дёдовой избы   | 3) | ехать на лошади<br>плыть на теплоходе<br>кататься на лодке<br>лететь на самолёте<br>садиться на велосипед |
| 2) | достать ведро из-под соломы<br>достать книгу из-под кровати<br>вытащить мальчика из-под<br>стола<br>привязать лошадь к дереву<br>спрятать ведро под солому | 4) | сидеть на конё<br>сидеть в телёге<br>садиться на метр<br>садиться в автомобиль                            |

2. 选用合适的动词填空:

(получать — получить    брать — взять    доставать — достать  
 добывать — добыть    добиваться — добиться    достигать —  
 достигнуть)

- 1) Под руководством Компартии Китая китайский народ ... власть в свои руки.
- 2) Я с трудом ... пару билетов на стадион.
- 3) За последние годы наша страна ... больших успехов в области науки и техники.
- 4) При царской России у русского народа не было никакого права. Только борьбой ... своих прав.
- 5) Химики делают искусственные шёлк и шерсть из нефти, а многие краски ... из угля.
- 6) Вчера я ... посылку от брата из Бэйцзина.

3. 把下列句子译成俄语:

- 1) 祖孙俩住在草原上的一间木屋里。
- 2) 为了让过路人从井中打水,井旁放着一只系着长绳的水桶。
- 3) 过路人喝到井水时,总要感激这位老人。
- 4) 爷爷把最后一个过路人称作普通的人。
- 5) 过路人救起了一个摔入深井的女孩子。
- 6) 党教导每个党员,任何时候也不要脱离群众。

## Упражнения II

### 1. 翻译并记住下列词组:

изо всех сил	из любви к детям	без конца
без отдыха	от всего сердца	от победы к победе
от радости	с детства	с утра до вечера (до ночи)
с начала до конца	с тех пор	до сих пор
к вечеру	по праздникам	по дороге
по плану	по делам	по пути к социализму
про себя	в это время	раз в день
за полчаса	за обширные знания	через неделю
похож на отца	на следующий день	билет на поезд
с удовольствием	с каждым днём (годом)	перед едой
за обедом	за границей	под руководством
в конце концов	в действительности	в будущем году
на свете	во всём мире	на прошлой неделе
детский сад при школе		по окончании института

### 2. 记住前置词 в, на 与某些名词的连用关系:

(на)	свет земля остров	мир космос вселенная
	Родина	страна часть лес
	фронт	тыл
	восток юг запад север	аэропорт вагон
	площадь стадион станция (в)	театр кино музей
	аэродром почта вокзал	сад
	улица проспект	мастерская цех
	берег	университет школа
	завод фабрика	класс институт
	курс факультет	
	концерт выставка	
	вечер собрание	
	экскурсия	

3. 俄译汉, 并说出句中前置词的用法和意义:

- 1) Когда же я возвращался около полудня домой, луг опять весь золотой.
- 2) На кухне, кроме бабушки, были ещё соседи по квартире.
- 3) В воротах играли мальчики. Никита прошёл мимо них по коридору в зал.
- 4) Заяц выскочил из-под куста.
- 5) В России большевики поднимали широкие массы трудящихся на борьбу против самодержавия.
- 6) Знание — сила, а знания мы получаем из книг.
- 7) От волнения Иван ничего не мог говорить передо всеми.
- 8) Лес защищает урожай от засухи и сильных ветров.
- 9) Этот дом построили из кирпича и камня.
- 10) До освобождения много бедняков умерло с голоду.
- 11) Сегодня Вася не пришёл в школу по болезни.
- 12) По выходным дням они ездят за город на экскурсию.
- 13) Чайки то кружатся над носом парохода, то опускаются близко к воде. А за бортом парохода, под водой, видны рыбы.
- 14) По окончании университета Коперник вернулся на Родину, и его уважали за обширные знания.

4. 选择前置词填空, 并把括号内的词变成所需的形式:

(у, около, вокруг, кроме, из, от, до, среди, для, к, в, на, между, перед, под, о, с, за)

- 1) Вчера мы с мамой были ... (дядя) ... (гости).
- 2) ... (новое здание) остановились машины.
- 3) Летние каникулы ... (школьники и студенты) продолжаются ... (два месяца)
- 4) Все тела природы вместе ... (Земля) совершают суточное вращение и движутся ... (Солнце).
- 5) ... (ты), я никому ещё не сказал ... (это).
- 6) Кто смотрит ... (небо) ... (колодец), — мало видит.
- 7) Читать ... (автобус) вредно ... (глаза).
- 8) Расстояние ... (село) ... (город) больше 3 километров.
- 9) Я хочу быть лётчиком и буду защищать родное небо ...

(враги).

10) Поздней осенью сухие листья падают ... (деревья) ... (земля);

11) Относиться ... (себя) всегда и везде надо строго.

12) В комнате ... (кровать и письменный стол) стоит шкафчик.

13) ... (эти деревья) я больше всего люблю берёзу.

14) ... (едá) надо мыть руки, а ... (сон) — ноги.

15) Весной молоденькие листочки на берёзах блестят ... (лучи)  
весеннего солнца.

16) Иди скорее ... (врач).

5. 把下列句子译成俄语:

1) 我们要向所有的先进人物学习, 因为他们不怕任何困难, 并同困难作斗争。

2) 钢和生铁是由铁和碳元素组成的。

3) 外语学院俄语系的许多学生会说流利的俄语, 还能看俄文版的报纸。

4) 下周我们考物理, 从今天起我要按计划复习功课。

5) 在我家的花园里长着一些高大的树木, 并开着不少美丽的花朵。

6) 每到夜晚她们总是手挽手地在河边散步, 有时谈谈厂里的工作, 有时哼唱歌曲。

7) 他忽然听见树林后有人在低声地呼唤他。

8) 他的叔叔刚从前线回到后方。

9) 她从小就像大人一样在地里劳动。

10) 为了人类的解放, 他一直战斗到生命的最后时刻。

## УРОК 2

### Текст

По Во́лге на теплоходе (I)

### Граммáтика

1. 短尾形容词
2. 形容词比较级和最高级

### Текст

#### ПО ВО́ЛГЕ НА ТЕПЛОХО́ДЕ (I)

Очень интересно плыть по Во́лге на теплоходе.

Есть теплоходы, на кото́рых лю́ди отды́хают. Это плаву́чие дома́ отды́ха. В э́том году́ ле́том я со ста́ршим бра́том отды́хал в тако́м до́ме отды́ха.

Наш путь начался́ в Москве́. Большо́й бе́лый теплоход́ сна́чала плыл по Москве́-реке́, пото́м по кана́лу Москве́-Во́лга и по Моско́вскому мо́рю.

Но вот, наконё́ц, и Во́лга. Какáя она́ краси́вая!

С ра́ннего у́тра до по́зднего ве́чера мы бы́ли на па́лубе и любова́лись вели́кой ру́сской реко́й,

берега́ми, острова́ми, леса́ми, поля́ми — на́шей краси́вой ру́сской приро́дой.

— Смотри́! Како́й большо́й го́род! Это Яро-  
сла́вль?

— Да, Яросла́вль. Яросла́вль — са́мый дре́вний го́род на Во́лге. Ему́ о́коло ты́сячи лет.

— Да?

— А ты не зна́л?

— Нет, не зна́л.

— Здесь о́чень большо́й автомоби́льный заво́д.

— Это я зна́ю... Смотри́! Како́й мост!

— Да, хоро́ш... На Во́лге мно́го краси́вых мосто́в.

Наш теплохо́д плывёт да́льше, вниз по Во́лге. Во́лга стано́вится всё ши́ре и краси́вее.

А вот и го́род Го́рький — са́мый большо́й го́род на Во́лге. Здесь то́же о́чень большо́й автомоби́льный заво́д: с конве́йеров э́того заво́да ка́ждый день сходи́т мно́го но́вых автомоби́лей.

— А как называ́лся э́тот го́род?

— Ни́жний Но́вгород. Здесь роди́лся и жил изве́стный ру́сский писа́тель Алексе́й Макси́мович Го́рький. В ты́сяча девя́тьсо́т три́дцать второ́м году́ го́род Ни́жний Но́вгород переименова́ли, и с тех по́р он называ́ется го́род Го́рький.

— Спасибо. Здесь бу́дет остано́вка?

— Да. И больша́я — часо́в де́сять — двена́д-



цать.

— Давай посмотри́м Музе́й Го́рького! Мне о́чень хо́чется уви́деть то, о чём я чита́л в кни́ге «Де́тство».

— Пойде́м!..

Теплохо́д подхо́дит к речному́ вокза́лу. Мы поднима́емся по широ́кой ка́менной ле́стнице и выхо́дим в го́род. Мы иде́м по краси́вым у́лицам, ми́мо вы́соких но́вых домо́в, ми́мо большо́их витрин магази́нов. Вот небольшо́й одноэта́жный дере́вянный дом с ни́зкой кры́шей. Это Музе́й Го́рького. Тут жил ма́ленький Але́ша.

В музе́е шко́льники. Они́ пришл́и сюда́ со своим ста́рым учи́телем и внима́тельно слу́шают его́ рассказ. Слу́шаем и мы. Учи́тель расска́зывает шко́льникам о Го́рьком и о своих встре́чах с вели́ким ру́сским писа́телем. Потом́ мы до́лго смóтрит картин́ы, фотогра́фии, кни́ги.

Вре́мя прошло́ о́чень бы́стро. У́же 5 часо́в, нам ну́жно итти́ на вокза́л — нас жде́т теплохо́д, нас ждут но́вые городá, нас жде́т Во́лга.

## Слова́рь

теплохо́д (名)	内燃机船	о́стров, 复 -á (名)	岛
плаву́чий (形)	浮动的, 航行的	автомобильный (形)	汽车的
плаву́чие дома́ отды́ха		конве́йер (名)	传送带, 流水线
	水上流动休养所	сходи́ть, схожу́, сходи́шь	
кана́л (名)	运河; 水渠		(未, I)